



## UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA

### ELS254: APPLICATION OF TRANSLATION SKILLS

<b>Course Name (English)</b>	APPLICATION OF TRANSLATION SKILLS <b>APPROVED</b>
<b>Course Code</b>	ELS254
<b>MQF Credit</b>	3
<b>Course Description</b>	This course aims to fortify effective translation skills among the students. The students also apply the correct translation techniques in various disciplines to produce good quality translation works. Through this course, the students are able to fulfil the demands in the field of translation especially in professional context and to become skilful translators.
<b>Transferable Skills</b>	Ability to transfer effective communication, translating, teamwork, time management, good managerial, entrepreneurial mindset, analytics and leadership skills
<b>Teaching Methodologies</b>	Lectures, Case Study, Presentation, Peer Practice, Collaborative Learning
<b>CLO</b>	<p>CLO1 Demonstrate effective communication and teamwork when translating written texts from various genres.</p> <p>CLO2 Analyse precision and accuracy of translated texts from various genres in assisting to provide scientific and practical solutions to the English communication practices.</p> <p>CLO3 Demonstrate good managerial skills and entrepreneurial mindset in translating texts from various genres.</p>
<b>Pre-Requisite Courses</b>	No course recommendations
<b>Topics</b>	
<b>1. Terminology in translation</b> 1.1) the definition of terms and concepts 1.2) terms and concepts in various disciplines	
<b>2. Translation of texts in media</b> 2.1) Advertisement 2.2) Newspaper articles 2.3) Websites	
<b>3. Translation of science and technology texts</b> 3.1) Laboratory reports 3.2) ICT texts	
<b>4. Translation of finance and business texts</b> 4.1) Finance and business reports 4.2) Business letters 4.3) Annual reports of companies 4.4) (Career Talk - Invited Speaker)	
<b>5. Translation of literary texts</b> 5.1) Poems 5.2) Short Stories 5.3) Dramas 5.4) Novels	
<b>6. Audiovisual translation</b> 6.1) Dubbing 6.2) Subtitling 6.3) Voice Over 6.4) Interpreting 6.5) Surtitling	



Assessment Breakdown		%	
Continuous Assessment		100.00%	

  

Details of Continuous Assessment	Assessment Type	Assessment Description	% of Total Mark	CLO
	Case Study	Case Study Report (1)	15%	CLO1
	Case Study	Case Study Report (2)	35%	CLO2
	Presentation	Direct Observation (1)	10%	CLO1
	Presentation	Direct Observation (3)	10%	CLO3
	Presentation	Presentation	15%	CLO2
	Written Report	Reflective Report	15%	CLO3

  

Reading List	Recommended Text	• Jeremy Munday, <i>Introducing Translation Studies</i> [ISBN: 0415584892]
	Reference Book Resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <del>!!!Book Not Found</del> [ISBN: 9781905763313]</li> <li>• Christopher Larkosh 2011, <i>Re-engendering Translation</i>, Routledge [ISBN: 9781905763320]</li> <li>• 2007, <i>Penyarikataan: Satu Kaedah Penterjemahan Audiovisua</i>, ITBM [ISBN: 9789830682563]</li> <li>• Yves Gambier, Henrik Gottlieb 2001, <i>(Multi) Media Translation</i>, John Benjamins Publishing [ISBN: 9027216398]</li> <li>• Delia Chiaro 2010, <i>Translation, Humour and Literature</i>, A&amp;C Black [ISBN: 9781441158239]</li> <li>• 2011, <i>Terjemahan dan Gender: Menterjemah dalam 'Era Feminisme'</i>, ITBM [ISBN: 9789830687605]</li> <li>• Haslina Haroon, Hasuria Che Omar, <i>Asas Terjemahan Dan Interpretasi</i> [ISBN: 9789838616263]</li> </ul>
Article/Paper List	This Course does not have any article/paper resources	
Other References	This Course does not have any other resources	